

357593-2026 - Konkurss

Zviedrija – Mutiskās tulkošanas pakalpojumi – Tolkförmedlingstjänster

OJ S 99/2026 26/05/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Pakalpojumi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Lapplands Kommunalförbund

E-pasts: susan.sider@lapplands.se

Pircēja juridiskais statuss: Reģionāla iestāde

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Kiruna kommun

E-pasts: jan.ekstrom@kiruna.se

Pircēja juridiskais statuss: Publisko tiesību subjekts

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Gällivare kommun

E-pasts: christian.sundvall@gallivare.se

Pircēja juridiskais statuss: Publisko tiesību subjekts

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Pajala kommun

E-pasts: camilla.larsson2@pajala.se

Pircēja juridiskais statuss: Publisko tiesību subjekts

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Jokkmokks kommun

E-pasts: annika.almqvist@jokkmokk.se

Pircēja juridiskais statuss: Publisko tiesību subjekts

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: Tolkförmedlingstjänster

Apraksts: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Procedūras identifikators: ee57ade5-e1da-4446-a6d4-e5919524e3fc

Iekšējais identifikators: 2026/43

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79540000 Mutiskās tulkošanas pakalpojumi

2.1.2. Izpildes vieta

Valsts: Zviedrija

Jebkur attiecīgajā valstī

2.1.3. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 4 500 000,00 SEK

Pamatlīguma maksimālā vērtība: 4 500 000,00 SEK

2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Iepirkuma dokuments

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0000

Nosaukums: Tolkförmedlingstjänster

Apraksts: Lapplands Kommunalförbund inbjuder Er härmed att lämna anbud på rubricerad upphandling. Lapplands Kommunalförbund samordnar upphandling av tolkförmedlingstjänster på distans, via telefon och annan distansteknik, för Kiruna kommun, Gällivare Kommun, Pajala Kommun, Jokkmokks Kommun samt Lapplands Kommunalförbund.

Iekšējais identifikators: 2026/43

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79540000 Mutiskās tulkošanas pakalpojumi

Iespējas:

Opciju apraksts: Förlängning med två år eller ett år vid två tillfällen. Språk som inte är obligatoriska eller inte finns med i bilagan.

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts: Zviedrija

Jebkur attiecīgajā valstī

5.1.3. Paredzamais ilgums

Ilgums – cits: Nezināms

5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 2

Cita informācija par pārjaunojumiem: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 4 500 000,00 SEK

Pamatlīguma maksimālā vērtība: 4 500 000,00 SEK

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Jānorāda līguma izpildei norīkoto darbinieku vārdi un profesionālā kvalifikācija: Netiek prasīts iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: nē

Šis iepirkums ir piemērots arī maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU): jā

5.1.7. Stratēģiskais iepirkums

Stratēģiskā iepirkuma mērķis: Ietekmes uz vidi mazināšana

Apraksts: Upphandlingen avser endast tolk via distansteknik.

Pieeja ietekmes uz vidi mazināšanai: Piesārņojuma novēršana un kontrole

5.1.8. Pieejamības kritēriji

Kritēriji par pieejamību personām ar invaliditāti nav iekļauti ar šādu pamatojumu

Pamatojums: Enbart distansteknik används, kräver ej fysisk närvaro - därmed inget krav på tillgänglighet.

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Iepirkuma dokuments

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: zviedru valoda

Termiņš papildu informācijas pieprasīšanai: 08/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi**Iesniegšanas noteikumi:**

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92581&GoTo=Tender>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: zviedru valoda

Elektroniskais katalogs: Atļauts

Varianti: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 19/06/2026 21:59:59 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 90 Dienas

Informācija, ko var papildināt pēc iesniegšanas termiņa beigām:

Pircējs pēc saviem ieskatiem dažus ar pretendentu saistītos trūkstošos dokumentus var iesniegt vēlāk.

Papildu informācija: Förtydliganden och viss information som saknas.

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 19/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks

Vieta: Kiruna

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Tiek prasīts informācijas neizpaušanas līgums: jā

Papildu informācija par informācijas neizpaušanas līgumu: Vid begäran av Beställare.

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: jā

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

5.1.15. **Paņēmieni**

Pamatnolīgums:

Pamatnolīgums ar konkursa daļēju neatsākšanu un daļēju atsākšanu

Maksimālais dalībnieku skaits: 20

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. **Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana**

Starptautiskās jeb mediācijas organizācija: Förvaltningsrätten

Pārskatīšanas organizācija: Förvaltningsrätten

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: Det finns ingen fastställd tidsfrist för granskning.

Organizācija, kas sniedz informāciju par vispārējo tiesisko regulējumu attiecībā uz nodokļiem, kas piemērojami līguma izpildes vietā: Förvaltningsrätten

Organizācija, kas sniedz informāciju par vides aizsardzības jomas vispārējo tiesisko regulējumu, kas piemērojams līguma izpildes vietā: Förvaltningsrätten

Organizācija, kas sniedz informāciju par darba aizsardzības un darba apstākļu vispārējo tiesisko regulējumu, kas piemērojams līguma izpildes vietā: Förvaltningsrätten

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Lapplands Kommunalförbund

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem: Lapplands Kommunalförbund

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Lapplands Kommunalförbund

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Lapplands Kommunalförbund

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Lapplands Kommunalförbund

8. Organizācijas

8.1. **ORG-0001**

Oficiālais nosaukums: Lapplands Kommunalförbund

Reģistrācijas numurs: 2220000760

Departaments: Upphandlingssamordning

Pilsēta: KIRUNA

Pasta indekss: 98185

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)

Valsts: Zviedrija

Kontaktpunkts: Susan Sidér

E-pasts: susan.sider@lapplands.se

Tālrunis: 0980-70000

Interneta adrese: <https://lapplands.se/>

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Grupas vadītājs

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru

8.1. **ORG-0002**

Oficiālais nosaukums: Förvaltningsrätten
Reģistrācijas numurs: 202100-2742
Pasta adrese: Box 849
Pilsēta: Luleå
Pasta indekss: 971 26
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Valsts: Zviedrija
E-pasts: forvaltningsrattenilulea@dom.se
Tālrunis: 0920-29 54 90
Interneta adrese: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-lulea/>

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija
Starpniecības jeb mediācijas organizācija
Organizācija, kas sniedz informāciju par vispārējo tiesisko regulējumu attiecībā uz nodokļiem, kas piemērojami līguma izpildes vietā
Organizācija, kas sniedz informāciju par vides aizsardzības jomas vispārējo tiesisko regulējumu, kas piemērojams līguma izpildes vietā
Organizācija, kas sniedz informāciju par darba aizsardzības un darba apstākļu vispārējo tiesisko regulējumu, kas piemērojams līguma izpildes vietā

8.1. ORG-0003

Oficiālais nosaukums: Kiruna kommun
Reģistrācijas numurs: 212000-2783
Departaments: Inköp
Pilsēta: Kiruna
Pasta indekss: 98185
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Valsts: Zviedrija
Kontaktpunkts: Jan Ekström
E-pasts: jan.ekstrom@kiruna.se
Tālrunis: 098070000

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

8.1. ORG-0004

Oficiālais nosaukums: Gällivare kommun
Reģistrācijas numurs: 212 000 - 2726
Departaments: Inköp
Pilsēta: Gällivare
Pasta indekss: 98281
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Valsts: Zviedrija
E-pasts: christian.sundvall@gallivare.se
Tālrunis: 0970818011

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

8.1. ORG-0005

Oficiālais nosaukums: Pajala kommun
Reģistrācijas numurs: 212000-2718
Departaments: Inköp

Pilsēta: Pajala
Pasta indekss: 98485
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Valsts: Zviedrija
Kontaktpunkts: Camilla Larsson
E-pasts: camilla.larsson2@pajala.se
Tālrunis: 09781200
Šis organizācijas lomas:
Pircējs

8.1. ORG-0006

Oficiālais nosaukums: Jokkmokks kommun
Reģistrācijas numurs: 212000-2676
Departaments: Inköp
Pilsēta: Jokkmokk
Pasta indekss: 96285
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Norrbottens län (SE332)
Valsts: Zviedrija
Kontaktpunkts: Annika Almqvist
E-pasts: annika.almqvist@jokkmokk.se
Tālrunis: 097117000
Šis organizācijas lomas:
Pircējs

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: f4340aec-c098-444f-bfc4-e12e1097aedc - 01
Veidlapas tips: Konkurss
Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms
Paziņojuma apakšveids: 16
Paziņojuma nosūtīšanas datums: 21/05/2026 13:22:05 (UTC+00:00) Rietumeiropas laiks
Paziņojuma nosūtīšanas datums (e- sūtītājs): 21/05/2026 13:22:06 (UTC+00:00)
Rietumeiropas laiks
Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: zviedru valoda
Paziņojuma publikācijas numurs: 357593-2026
OV S sērijas izdevuma numurs: 99/2026
Publicēšanas datums: 26/05/2026